

E13 - Another Journey

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Looks like this is it!

[00:07] ---

Hey, it's pretty huge!

[00:10] ---

And old...

It's not gonna suddenly collapse, is it?

[00:14] ---

So this is where

the whatchamacallit treasure is, right?

[00:19] ---

It's called the "Wish Egg."

[00:23] ---

I acquired this book by chance

a little while ago...

[00:27] ---

And it happens to be a fairy tale

about a certain skyfarer.

[00:32] ---

Long, long ago, yearning for adventure, this skyfarer
mustered his own crew and set off on a journey.

[00:40] ---

After all kinds of adventures,
when he'd become a full-fledged skyfarer,

[00:46] ---

he heard a rumor about a treasure
that could make any wish come true...

[00:49] ---

The Wish Egg.

[00:53] ---

After overcoming various trials that protected
the treasure with the help of his crew,

[00:57] ---

the skyfarer finally made his way to the Wish Egg...

[01:03] ---

But the moment he reached for the box, a large statue of a knight that stood nearby spoke to him.

[01:10] ---

"You who desire that egg.
For your wish to come true,

[01:15] ---

let me see you put your heart and soul
into overcoming your final trial."

[01:22] ---

And it seems the castle where that egg is hidden
is right here on this island...

[01:30] ---

The entrance and designs
are the same as the pictures in the book.

[01:36] ---

The castle looks real enough,
but the egg has got to be a fairy tale.

[01:40] ---

Who's ever heard of something
that can make any wish come true?

[01:42] ---

That's what we're gonna find out, right?

[01:44] ---

Sounds like fun! Right, Lyria?

[01:47] ---

Right!

[01:49] ---

It said something about a trial,
so you'd better watch your backs.

[01:53] ---

There might be a trap...

[01:56] ---

No problem.
We'll get through it somehow!

[02:04] ---

Now that's a bad omen...

[03:39] ---

Wh-What if there are ghosts?

[03:42] ---

Hey, nothing to worry about!
You've got me!

[03:48] ---

An egg that can make any wish come true, huh?

[03:51] ---

Maybe we should start thinking
about what to wish for!

[03:54] ---

I want ten years' worth of apples...

[03:56] ---

No, a hundred years' worth!

[04:00] ---

Th-Then I'd like an entire table of desserts...

[04:04] ---

I want...

[04:06] ---

Clothes, or maybe armor!

[04:08] ---

Something cuter and cooler!

[04:13] ---

Apples, desserts, and clothes...

[04:17] ---

I wonder how many wishes we get.

[04:20] ---

Three, maybe?

[04:22] ---

Why not just make the whole sky our own?

[04:26] ---

What? The whole sky?

[04:29] ---

Ah, that's one way to go about it!

[04:43] ---

What was that?

[04:45] ---

I don't know, but it looks like
someone got here before us.

[04:53] ---

That's one huge hallway!

[05:03] ---

You who dare to take on this trial.

[05:07] ---

If you wish to move past this point,
leave your strength with me.

[05:12] ---

The knight's sword will be your guide.

[05:15] ---

Defy it, and you shall be
subjected to a further trial.

[05:21] ---

Did you hear that? He said a trial!

[05:24] ---

That's what it said in the book!
So the egg might be real, too!

[05:27] ---

Yeah, but doesn't that mean

we gotta clear this trial thing first?

[05:32] ---

By "leave your strength"...

[05:35] ---

Was he telling us
to leave our weapons with the statue?

[05:39] ---

Well, how about we do as he says for now?

[05:42] ---

What? You mean I have to leave
the Sword of Embrasque behind?

[05:45] ---

It'd probably be safer to follow the rules.

[05:49] ---

If anything happens,
we can come back and get it.

[05:51] ---

No way! It's my partner
we're talking about here!

[05:55] ---

Hey! Hold up, Bea!

[06:02] ---

So that's how it is.

[06:04] ---

This is what happens
if you don't follow the rules, huh?

[06:08] ---

As if those things can bring us down!

[06:12] ---

Bea!

[06:13] ---

All right! Let's go!

[06:18] ---

I guess we don't have a choice. Come on!

[06:31] ---

Whoa! That's what we saw in the book!

[06:36] ---

Uh-oh! Let's hurry!

[06:40] ---

Lyria!

[06:42] ---

Please, Colossus!

[06:49] ---

I knew you could do it!

[06:57] ---

Lyria!

[07:04] ---

Run for your life!

[07:11] ---

Ouch...

[07:14] ---

Is everyone okay?

[07:16] ---

Djeeta!

[07:18] ---

What should we do about this?

[07:26] ---

Um... Are you all right?

[07:30] ---

I'm sorry! It's all my fault!

[07:37] ---

Are you okay?

[07:38] ---

W-Wait! When I made my way through,
it was a breeze...

[07:42] ---

I thought I did a pretty good job
of figuring it out,

[07:45] ---

but maybe I did something wrong...

[07:48] ---

I knew it!

[07:50] ---

That book, it's "The Wish Egg," isn't it?

[07:53] ---

I'm Djeeta. And...

[07:56] ---

This is Lyria and Vyrn.

[07:58] ---

That's Zeta over there, and Beatrix.

[08:00] ---

We're all in the same skyfaring crew.

[08:03] ---

Skyfaring crew?

[08:04] ---

What's your name?

[08:07] ---

I'm... Myra.

[08:13] ---

Did you come all this way by yourself, Myra?

[08:20] ---

I didn't have any trouble
with the first challenge,

[08:24] ---

but then there was this
loud noise all of a sudden...

[08:27] ---

Oh... I think that was us...

[08:30] ---

We kinda messed things up a little.
Didn't we, Bea?

[08:33] ---

Oh, uh... sure, just a little!

[08:38] ---

Did you find the book in the village?

[08:41] ---

Village?

[08:42] ---

Actually, we got ours from a knickknack
shop owner on a different island.

[08:47] ---

But this book only exists on this island...

[08:50] ---

Who's this knickknack shop owner?

[08:52] ---

Siero works on a lot
of different islands, just like us.

[08:58] ---

So maybe she's been on this island before.

[09:02] ---

All kinds of islands...

[09:05] ---

D-Does that mean
you've seen the ocean before?

[09:09] ---

You mean Auguste?

[09:11] ---

You know about it?

[09:13] ---

Well, we've been there on vacation
a couple of times...

[09:16] ---

Speaking of oceans, there's North Vast, too.
Now that one was freezing cold!

[09:18] ---

Hey, aren't we going to
take that kid home first?

[09:21] ---

Wow! So you're a real skyfaring crew...

[09:21] ---

We can't turn back anyway,

and she's safer with us.

[09:25] ---

What about the Valtz Duchy?

[09:27] ---

And besides, look.

[09:30] ---

She really did her homework, huh?

[09:32] ---

I love fairy tales, too,
so I'd like to help her out.

[09:37] ---

Roger that, Captain.

[09:42] ---

Whoa!

[09:43] ---

Not this guy again.

[09:46] ---

You who wish to take on this trial!

[09:49] ---

You must take the path that is righteous,
with but a single door that you must open.

[09:56] ---

The dazzling path is hidden in the skies,
and the door lies within the clouds.

[10:02] ---

Choose the wrong path and be doomed to wander,
disaster raining down upon you.

[10:07] ---

Was that another rule?

[10:09] ---

Should we follow this path then?

[10:13] ---

I'll show them the astounding power
of a genuine skyfarer!

[10:17] ---

You really gonna be all right?

[10:19] ---

Go for it! A riddle like this
is a piece of cake!

[10:25] ---

Ah! This is it!

[10:29] ---

Oh!

[10:30] ---

See? No big deal—

[10:36] ---

Th-That was a bad example!

Don't ever try it!

[10:45] ---

Myra, what would you do?

[10:49] ---

I...

[10:52] ---

The knight said the dazzling path
is hidden in the skies.

[10:58] ---

So I'm pretty sure...

[11:09] ---

I was right!

[11:10] ---

Amazing, Myra!

[11:12] ---

Hey, how'd you know that?

[11:14] ---

This book may be a fairy tale,

[11:18] ---

but there are hints in the story and drawings
about how this place works here and there.

[11:23] ---

I see! So the book itself is a hint.

[11:26] ---

Wow, you're awesome!

[11:37] ---

Miss Crimson, please take the wall panel
and the floor panel below it.

[11:41] ---

- This one?

- No, the one to the left.

[11:43] ---

- Oh, gotcha.

- Yes!

[11:45] ---

Miss Sky-Blue, push the right panel first,
and then push the floor panel.

[11:50] ---

- Like this?

- Oh! Other way around!

[11:52] ---

Yes! The door on the right
should be okay now.

[11:57] ---

Miss Sapphire, are you all right?

[12:00] ---

I-I'm totally fine.

[12:03] ---

I mean, is this really necessary?

[12:06] ---

I'm sorry, but we need to push them all, so...

[12:10] ---

Now, Mr. Lizard, if you could please get
the one above the door and the panel next to it...

[12:15] ---

I ain't no lizard!

[12:18] ---

Um, what about me?

[12:20] ---

I'm going to step on this panel,
so please push that door right after.

[12:25] ---

Got it!

[12:29] ---

Okay then...

[12:30] ---

Three...

[12:32] ---

Two...

[12:34] ---

One...

[12:35] ---

Now!

[12:37] ---

Whoa, whoa, whoa...

[12:38] ---

Hey, isn't this the entrance?

[12:41] ---

You're kidding... No way!

[12:48] ---

Guys!

[12:55] ---

It's all right. Lyria's alive.

[13:00] ---

Now, what to do...

[13:04] ---

I'm sorry.

[13:06] ---

It's all my fault.

[13:08] ---

Hey, we're both safe, aren't we?

[13:10] ---

And we'll all be back together in no time,
so don't worry.

[13:14] ---

But if I hadn't messed up...

[13:19] ---

Messing up doesn't always mess things up.

[13:23] ---

Can I take a look at that book?

[13:28] ---

How's it looking, Lyria?

[13:29] ---

It's all right. Djeeta's safe.

[13:33] ---

What's goin' on here anyway?

[13:36] ---

Where are they?

Isn't this where we were before?

[13:40] ---

Considering what that statue said...

[13:43] ---

Could this be part of the trial, too?

[13:45] ---

Then, how're we gonna find the others again?

[13:48] ---

First, let's figure out a way through this place.

I'm sure we can meet with Djeeta up ahead!

[13:57] ---

Hey, why are you looking for the Wish Egg?

[14:02] ---

I want to become a skyfarer.

[14:09] ---

See, I'm not very strong,
so I can't do things that everyone else can.

[14:18] ---

But the skyfarer in this book
is free to go on adventures in the vast skies.

[14:23] ---

Even the trouble he runs into looks like fun.

[14:26] ---

And somewhere along the way,
I started wishing to become just like him.

[14:35] ---

One day, I learned that this castle really did exist,
and I had to see it no matter what.

[14:41] ---

Everyone told me that it was a hoax,
that I'd never make it...

[14:46] ---

Telling me not to do anything reckless,

refusing to listen.

[14:52] ---

I wanted to prove that even I could do it.

[14:59] ---

But maybe they were right after all.

I'm so sorry.

[15:05] ---

You know, I'm heading to Estalucia.

[15:08] ---

Th-The Island of the Astrals?

[15:11] ---

Yeah. The island from the fairy tales.

[15:15] ---

They told me the same thing.

[15:17] ---

Like how I was never going to find it.

Stuff like that.

[15:21] ---

See, we're the same. Fairy tale buddies!

[15:25] ---

But that's why I didn't want to give it up.

[15:28] ---

You feel the same, don't you, Myra?

[15:33] ---

Not giving up is no small feat, you know.

[15:35] ---

Even if you fail,

you can look forward to the next chance.

[15:39] ---

Even if it doesn't go your way,

you get back on your feet like it's nothing.

[15:45] ---

You know, I mess up, too.

[15:47] ---

And so do you. That's all.

[15:50] ---

So how about giving it one more try?

[15:59] ---

Is this the illustration the statue mentioned?

[16:02] ---

He said "dazzling,"

so I assumed he meant the night sky.

[16:07] ---

That makes sense.

[16:12] ---

Oh! Wait!

[16:17] ---

This is it!

[16:22] ---

Do you remember the order?

[16:24] ---

Yep, I'm all good! Whenever you're ready!

[16:26] ---

Okay then! Three...

[16:29] ---

Two...

[16:30] ---

One!

[16:32] ---

- And...

- Push!

[16:41] ---

A cave?

[16:42] ---

This is it!

[16:51] ---

It really exists...

[16:55] ---

Could that be it?

[17:01] ---

But in the book...

[17:05] ---

"To obtain the treasure, take this sword."

[17:10] ---

So we have to draw the sword first?

[17:13] ---

Let's do it together.

[17:20] ---

Heave-ho!

[17:36] ---

The first trial was a test of strength.

[17:39] ---

The second trial was a test of wisdom.

[17:42] ---

You have the third trial remaining.

[17:44] ---

It shall test your nature.

[17:49] ---

If it is the treasure you seek,
then repulse me, if you can.

[17:55] ---

If you wish to abandon it and leave,
then offer up the sword that serves as its key.

[18:01] ---

Our answer... should be obvious!

[18:07] ---

The Egg is ours to take!

[18:11] ---

Then show me the extent of your power
with all your heart and soul.

[18:16] ---

Now then, this is your final trial.

[18:30] ---

It healed? Guess it won't be that easy.

[18:40] ---

Not yet, Myra! One more time!

[18:45] ---

We can do this!

[18:46] ---

Right, one more time!

[18:51] ---

This jewel on the key...

[18:54] ---

It's the same! That must mean...

[19:03] ---

Myra?

[19:04] ---

It's all right! Now it's my turn!

[19:10] ---

Oh, no you don't!

[19:11] ---

Hah!

[19:15] ---

Myra!

[19:17] ---

Sword of Embrasque!

[19:20] ---

Devour this karma!

[19:25] ---

Spear of Arvess! Show your power!

[19:32] ---

- Djeeta! Myra!

- Hey!

[19:35] ---

Lyria! Vyrn!

[19:38] ---

How's that? We came to rescue you!

[19:41] ---

Perfect timing!

[19:43] ---

Sor... I mean, thank you!

[19:47] ---

Huh? Oh, yeah, you're welcome.

[19:59] ---

Whoa! What's that?

[20:03] ---

Things are getting interesting here.

[20:05] ---

How's that dragon still holdin' in there?

[20:08] ---

We have a plan, though. Don't we?

[20:12] ---

There's a place where we can put this sword.

[20:15] ---

If we use that,
then we should be able to weaken him!

[20:23] ---

Zeta, Bea, and I will take him on.

[20:26] ---

Lyria and Vyrn, you two help Myra.

[20:31] ---

Myra, I'm counting on you.

[20:38] ---

We're not falling for that again!

[20:47] ---

Found it! This is it!

[20:51] ---

Now we just have to...

[21:09] ---

He's not regenerating.

[21:11] ---

It's working!

[21:14] ---

So... heavy...

[21:28] ---

Hold it! Embrasque!

[21:34] ---

Arvess!

[21:38] ---

It's... over!

[21:59] ---

This...

[22:05] ---

This is the ship the skyfarer was on in the book!

[22:08] ---

You who have made it this far.

[22:11] ---

With your strength, wisdom, and willpower,

you can go anywhere you wish.

[22:16] ---

Break from your shell
and take on the challenge without fear.

[22:19] ---

I shall leave you with the wings you will need.

[22:22] ---

So that's what they meant by "Wish Egg."

[22:26] ---

Then this ship must be...

[22:29] ---

It's a super-ancient model.
Is it from the War?

[22:35] ---

Maybe it can still fly...

[22:37] ---

Man, you sure know a lotta random stuff, Zeta.

[22:41] ---

We learned about it in Ilsa's class, remember?

[22:44] ---

In that case...
This belongs to Myra.

[22:47] ---

What? B-But I...

[22:50] ---

I know you can do it. Am I right?

[22:53] ---

We've got the Grandcypher, anyway!

[22:58] ---

Right?

[22:59] ---

Thank you, Djeeta!

[23:07] ---

Thanks for everything!

[23:09] ---

You're welcome.

[23:10] ---

Please take good care of the ship.

[23:14] ---

I'm not giving up!

[23:16] ---

I'll fix the ship and study like crazy
so that I can fly it one day!

[23:20] ---

I'll have a dependable crew,
just like Djeeta, and then...

[23:24] ---

And then?

[23:27] ---

Someday, let's go on an adventure together!

[23:35] ---

We're fairy tale buddies, after all!

Revision #1

Created 2024-01-01 19:52:06 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 19:52:07 UTC by whimsee